

aiwa

STEREO RECEIVER

AV-D58

OPERATING INSTRUCTIONS

En (English)

MANUAL DE INSTRUCCIONES

E (Español)

MODE D'EMPLOI

F (Français)

BEDIENUNGSANLEITUNG

D (Deutsch)

ISTRUZIONI PER L'USO

I (Italiano)

GEBRUIKSAANWIJZING

NL (Nederlands)

NÁVOD K OBSLUZE

Č (Česky)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

M (Magyar)

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Po (Polski)

DIGITAL
dts[®]
SURROUND


R·D·S
EON

8B-AR3-906-01
010220ACK-U-M

EZ

AVERTISSEMENT

POUR REDUIRE LE RISQUE DE COURT-CIRCUIT OU DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.



REMARQUE

AIWA CO. LTD. - JAPAN - DECLARE SOUS SA PROPRE RESPONSABILITE QUE LE PRODUIT DECRIT DANS LE PRESENT MANUEL EST CONFORME AUX DIRECTIVES DU D.M. N°548 DU 28.08.95, CONFORMEMENT AUX DISPOSITIONS DU PARAGRAPHE 3 DE L'ANNEXE A DU D.M. DU 25.06.85 ET AU PARAGRAPHE 3 DE L'ANNEXE 1 DU D.M. DU 27.08.87 (REGLEMENTATIONS SUR LES FREQUENCES)

Les informations ci-dessus concernent uniquement l'Italie.

PRECAUTIONS

Lisez attentivement et complètement le mode d'emploi avant d'utiliser l'ampli-tuner et conservez-le pour toute référence future. Respectez tous les avertissements et consignes mentionnés dans le mode d'emploi, ainsi que les conseils concernant la sécurité.

Installation

- 1 Eau et humidité** — Ne pas utiliser l'ampli-tuner près d'un point d'eau, comme une baignoire, un lavabo, une piscine ou autre endroit similaire.
- 2 Chaleur** — Ne pas utiliser l'ampli-tuner près d'une source de chaleur, comme une sortie d'air chaud, un chauffage, ou autre appareil produisant de la chaleur. Il ne doit pas non plus être exposé à des températures inférieures à 5°C (41°F) ou supérieures à 35°C (95°F).
- 3 Installation** — Installez l'ampli-tuner sur une surface plane, de niveau.
- 4 Ventilation** — Laissez un espace suffisant tout autour de l'ampli-tuner pour garantir une bonne ventilation, soit environ 10 cm à l'arrière et au-dessus de l'ampli-tuner et 5 cm sur les deux côtés.
 - Ne pas poser l'ampli-tuner sur un lit, une couverture ou toute autre surface similaire qui pourrait bloquer les orifices de ventilation.
 - Ne pas installer l'ampli-tuner dans une étagère, un placard ou un meuble où la ventilation est insuffisante.
- 5 Objets et liquide** — Veillez à ce qu'aucun objet ni liquide ne pénètre dans les orifices de ventilation de l'ampli-tuner.
- 6 Chariots et supports** — Quand vous installez l'ampli-tuner sur un support ou un chariot, déplacez-les lentement. A cause d'arrêts subits, de mouvements brusques et de surfaces inégales, l'ampli-tuner ou le chariot peuvent être renversés.
- 7 Fixation au mur ou au plafond** — L'ampli-tuner ne doit pas être installé au mur ou au plafond.

Electricité

- 1 Sources d'alimentation** — Raccordez l'ampli-tuner seulement à la source d'alimentation spécifiée dans le mode d'emploi et indiquée sur l'ampli-tuner proprement dit.
- 2 Cordon d'alimentation secteur**
 - Quand vous débranchez le cordon d'alimentation secteur, tirez sur la fiche et non pas sur le cordon.
 - Ne jamais toucher la fiche secteur avec des mains humides afin d'éviter les risques d'incendie ou d'électrocution.
 - Les cordons d'alimentation doivent être fixés correctement pour éviter qu'ils ne soient pliés, coincés ou piétinés. Faites particulièrement attention au cordon reliant l'ampli-tuner à la prise secteur.
 - Evitez de surcharger les prises secteur et les rallonges au-delà de leur capacité, car cela risque de provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- 3 Période de non-utilisation** — Débranchez le cordon d'alimentation de la prise d'alimentation si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant quelques mois ou plus. Quand le cordon est branché, une petite quantité d'électricité circule dans l'ampli-tuner même s'il a été mis hors tension.

Entretien

Nettoyez l'ampli-tuner comme indiqué dans le mode d'emploi.

Dommages exigeant l'intervention d'un professionnel

Faites réparer l'ampli-tuner par un professionnel dans les cas suivants:

- Le cordon ou la fiche secteur a été endommagé
- Des objets ou du liquide ont pénétré dans l'ampli-tuner
- L'ampli-tuner a été exposé à la pluie ou à l'eau
- L'ampli-tuner ne semble pas fonctionner correctement
- Les performances de l'ampli-tuner ne sont plus les mêmes
- L'ampli-tuner est tombé ou le coffret a été endommagé

NE PAS ESSAYER DE REPARER SOI-MEME LE RECEPTEUR.

TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS	2
PREPARATIFS	
RACCORDEMENTS	4
AVANT DE COMMENCER	8
REGLAGE DE L'HORLOGE	9
SON	
REGLAGE PERSONNEL DU SON	10
PROCESSEUR D'AMBIANCE	11
OPERATIONS DE BASE	
SELECTION D'UNE SOURCE AUDIO OU VIDEO	12
ENREGISTREMENT D'UNE SOURCE AUDIO	13
RECEPTION RADIO	
PREREGLAGE DES STATIONS	14
RECEPTION PAR NUMERO DE PREREGLAGE	15
RECHERCHE A L'AIDE DES CODES RDS	16
DOLBY SURROUND ET DTS SURROUND	
SELECTION DU DOLBY SURROUND	18
REGLAGE DE LA BALANCE DU NIVEAU DES ENCEINTES	19
REGLAGE DU LFE ET DE LA GAMME DYNAMIQUE ..	21
SELECTION DU DTS SURROUND	22
MINUTERIE	
REGLAGE DE LA MINUTERIE D'ARRET	23
GENERALITES	
SPECIFICATIONS	24
SOIN ET ENTRETIEN	25
EN CAS DE PANNE	25
NOMENCLATURE	25

F

Vérifiez vos accessoires

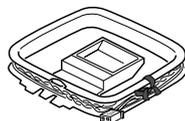
Télécommande



Antenne FM



Antenne PO/GO

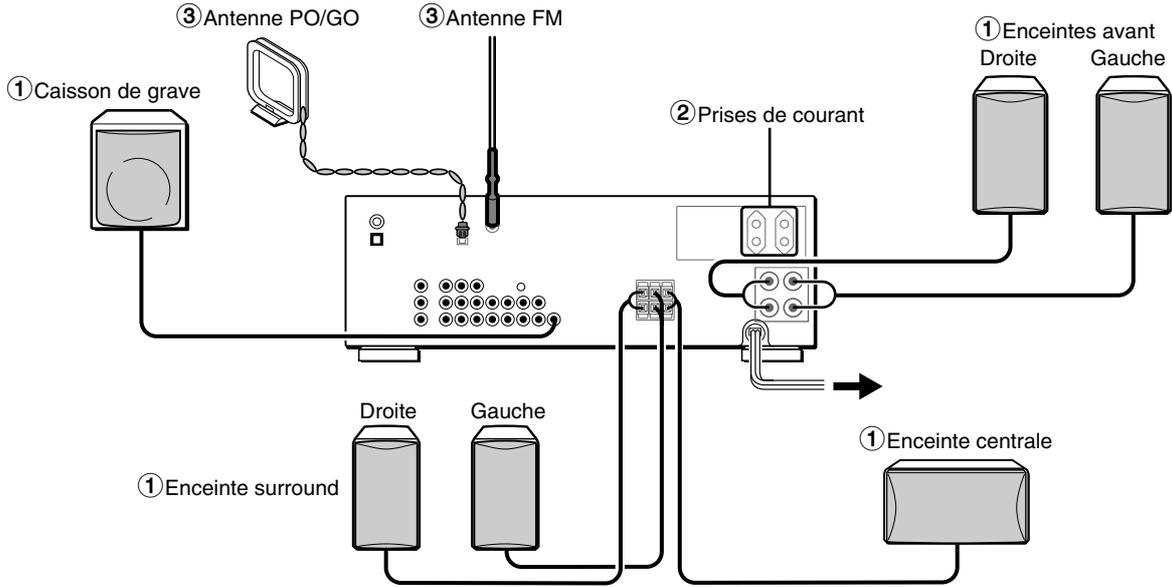


Mode d'emploi, etc.

Nouvel Amplificateur Dynamique Intégré

Il s'agit d'un tout nouveau système d'amplificateur qui donne un son clair des médium aux aigus, ainsi que des graves riches, et qui permet ainsi de goûter les joies d'un son proche de l'original avec moins de distorsion tant à haut qu'à bas volume.

①, ② et ③ sur l'illustration correspondent aux détails suivants.



RACCORDEMENT DES ENCEINTES ①

Bornes d'enceinte

Raccordez les enceintes avant, une enceinte centrale, des enceintes surround et un caisson de grave aux prises correspondantes de l'ampli-tuner :

- les cordons d'enceintes avant aux bornes FRONT SPEAKERS
Insérer le fil du cordon d'enceinte dans la rainure de la borne, puis serrer cette dernière. S'assurer que le cordon est connecté solidement.
- le cordon d'enceinte centrale aux bornes CENTER SPEAKER
- les cordons d'enceinte surround aux bornes SURROUND SPEAKERS.
Relevez le poussoir de la borne, insérez le cordon d'enceinte dans l'orifice, puis refermez le poussoir. Vérifiez si le cordon est bien bloqué.
- le cordon du caisson de grave (amplifié) à la prise SUB WOOFER pour obtenir un son grave omniprésent.

Lors du raccordement du caisson de grave, veillez à sélectionner le mode "SUBW ON" (caisson de grave) (voir page 6).

Impédance des enceintes

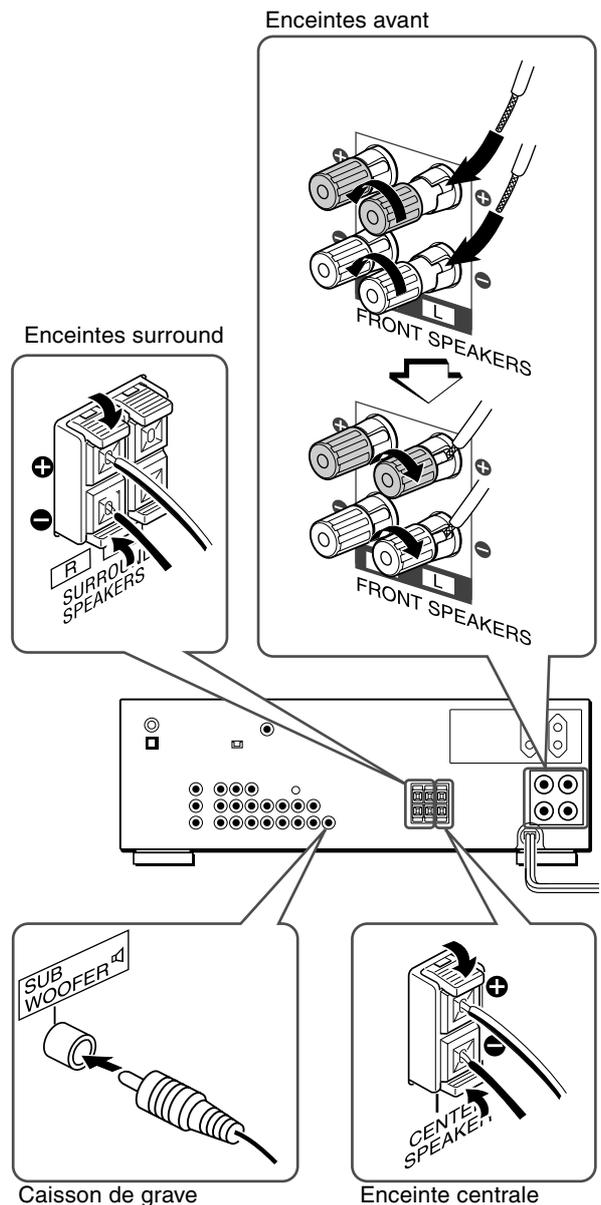
Quel que soit le type d'enceinte, utilisez des enceintes d'au moins 8 ohms.

Raccordement des bornes + à + et - à -

Pour obtenir l'effet sonore adéquat, les bornes d'enceintes de l'ampli-tuner et des enceintes doivent être raccordées correctement: les bornes + de l'ampli-tuner doivent être reliées aux bornes + des enceintes (et - à -).

REMARQUE

- Veillez à raccorder correctement les cordons comme indiqué sur l'illustration de droite. Des connexions inadéquates peuvent causer des courts-circuits au niveau des bornes SPEAKER(S).
- Ne pas laisser de sources de magnétisme près des enceintes.



POSITIONNEMENT DES ENCEINTES

Positionner les enceintes de manière à tirer le meilleur parti de l'effet surround Dolby, DTS ou DSP.

Enceintes avant (L/R)

Enceinte centrale (C)

Installez l'enceinte centrale entre les deux enceintes avant et sur ou sous le téléviseur, si l'ampli-tuner est raccordé à un téléviseur.

Enceintes surround (LS/RS)

Installez les enceintes surround directement sur les côtés ou légèrement en retrait de la position d'écoute. Alignez-les horizontalement à environ 1 m (3,2 pieds) au-dessus du niveau des oreilles.

Caisson de grave (SW)

Installez le caisson de grave quelque part entre les deux enceintes avant.

Lors du raccordement d'un caisson de grave

Sélectionnez le mode "SUBW ON".

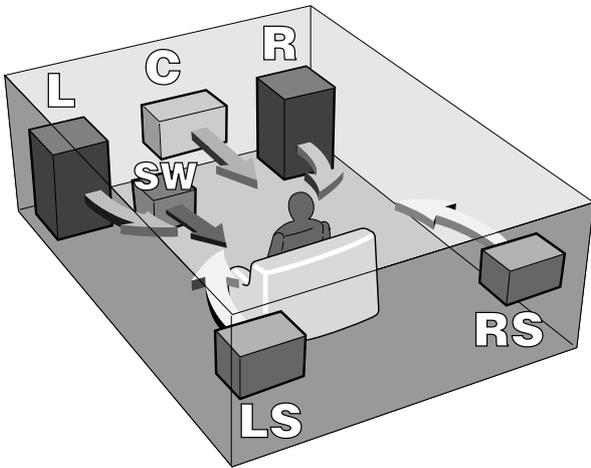
1. Appuyez une seule fois sur MANUAL SELECT de la télécommande de manière à ce que "SUBW OFF" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
2. Appuyez sur TUNING DOWN \checkmark dans les 4 secondes ou tournez MULTI JOG vers la gauche pour afficher "SUBW ON".

Si un caisson de grave n'est pas raccordé, veillez à sélectionner "SUBW OFF".

Affichez "SUBW ON" à l'étape 1 et appuyez sur TUNING UP \wedge ou tournez MULTI JOG vers la droite à l'étape 2.

REMARQUE

Le son des enceintes surround ou de l'enceinte centrale dépend du réglage de Dolby, DTS ou DSP.



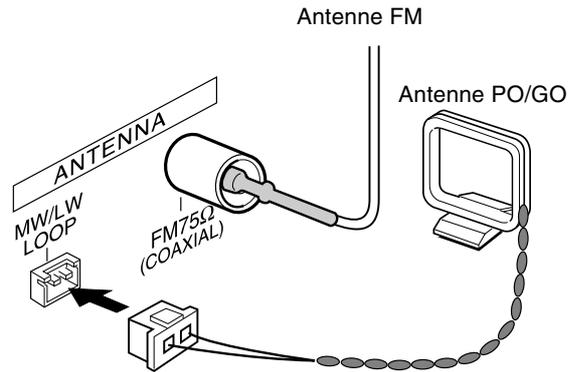
UTILISATION DES PRISES D'ALIMENTATION DE L'APPAREIL ②

Cet appareil est doté de prises d'alimentation que vous pouvez utiliser lorsque l'appareil est branché à une prise d'alimentation électrique murale.

Ne branchez pas d'équipements au-delà de la capacité maximum (120 W, MAX. et TOTAL)

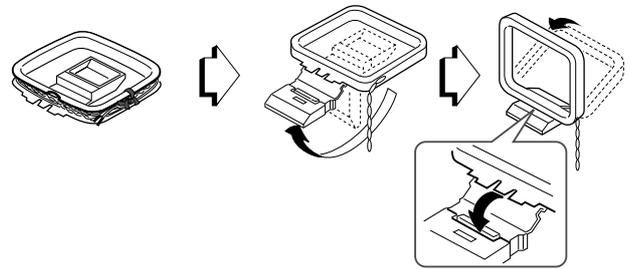
RACCORDEMENT DES ANTENNES FOURNIES ③

Raccordez l'antenne FM à la borne FM 75 Ω et l'antenne PO/GO à la prise MW/LW LOOP.



Pour poser l'antenne-cadre PO/GO sur une surface

Insérez la saillie dans la rainure comme indiqué sur l'illustration.



Pour positionner les antennes

Antenne fil FM:

Déployez complètement l'antenne et orientez-la dans la direction offrant la meilleure réception.

Cette antenne n'est prévue que pour un emploi temporaire. L'utilisation d'une antenne extérieure est recommandée.

Antenne-cadre PO/GO:

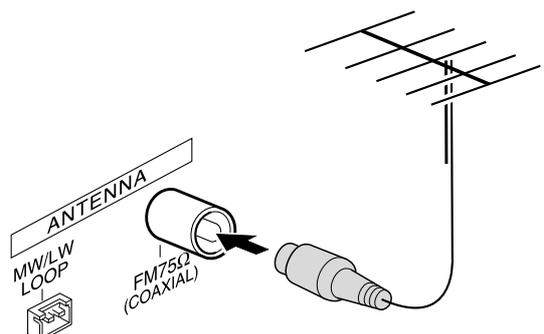
Faites-la pivoter pour trouver la meilleure direction.

REMARQUE

- Ne pas approcher l'antenne FM d'objets métalliques ou de tringles à rideaux.
- Ne pas approcher l'antenne PO/GO d'autres appareils, de l'ampli-tuner, du cordon secteur ou des cordons d'enceintes, car elle pourrait capter du bruit.
- Ne pas dérouler le fil de l'antenne-cadre PO/GO.

RACCORDEMENT D'UNE ANTENNE EXTERIEURE

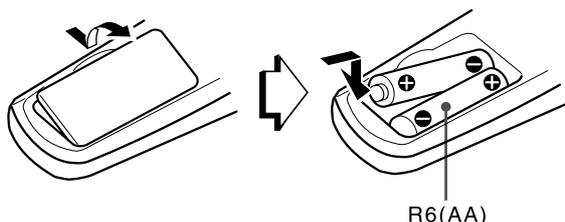
Pour garantir une réception FM de qualité, il est conseillé d'utiliser une antenne extérieure. Raccordez l'antenne extérieure à la borne FM 75 Ω .



A PROPOS DE LA TELECOMMANDE

Mise en place des piles

Enlevez le couvercle du logement des piles au dos de la télécommande et insérez deux piles R6 (format AA).



Remplacement des piles

La portée maximale de la télécommande, c'est-à-dire la distance entre la télécommande et le capteur de l'ampli-tuner, devrait être de 5 mètres (16 pieds). Quand la portée est réduite, remplacez les piles par des neuves.

Utilisation de la télécommande

Les instructions de ce mode d'emploi indiquent la plupart du temps les touches de l'appareil. En principe, les touches de la télécommande et de l'appareil principal portant des indications similaires ou identiques ont les mêmes fonctions.

Quelques touches ont deux fonctions.

- Pour utiliser la fonction indiquée sur la touche, ou sur la plaque en noir, appuyez simplement sur la touche.
- Pour utiliser la fonction indiquée sur la plaque en vert, appuyez sur la touche tout en appuyant sur SHIFT.

Important

ENTER de la télécommande ne se substitue pas à ENTER de l'appareil principal. Cette touche est destinée à exploiter le lecteur DVD uniquement (voir la colonne de droite.)

Pour sélectionner la fonction (source audio) au moyen de la télécommande

Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION. La fonction change cycliquement.

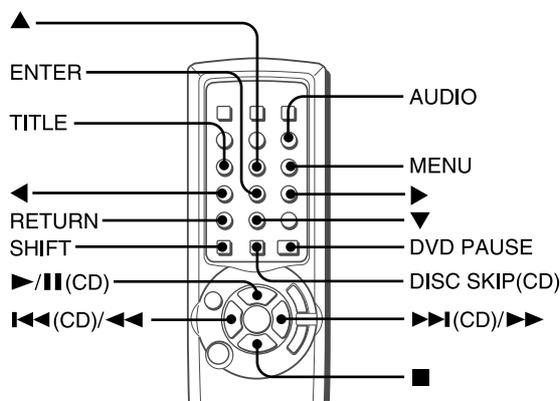
REMARQUE

- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'ampli-tuner pendant une certaine période, enlevez les piles de la télécommande pour éviter toute fuite de l'électrolyte des piles.
- La télécommande risque de ne pas fonctionner correctement quand:
 - La ligne de vue entre la télécommande et le capteur de télécommande dans l'afficheur est exposée à une lumière intense, par exemple la lumière directe du soleil.
 - D'autres télécommandes sont utilisées à proximité (télécommande de téléviseur, par ex.).

Utilisation des lecteurs CD ou DVD AIWA à l'aide de la télécommande

Vous pouvez contrôler les fonctions de base des lecteurs CD ou DVD AIWA à l'aide de la télécommande. En principe, les touches décrites ci-dessous ont la même fonction que celles des lecteurs DVD ou CD.

Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi du lecteur.



Utilisation de lecteurs CD

Appuyez sur la touche suivante.

- ▶/||<(CD) - Lance ou arrête momentanément la lecture.
- <<<, >>> - Recherche une plage. Maintenez la touche enfoncée.
- <<<(CD), >>>(CD) - Permet de sélectionner une plage. Appuyez plusieurs fois sur la touche.
- - Arrête la lecture.
- DISC SKIP (CD) - Ignore un disque dans le changeur CD.

Utilisation des lecteurs DVD

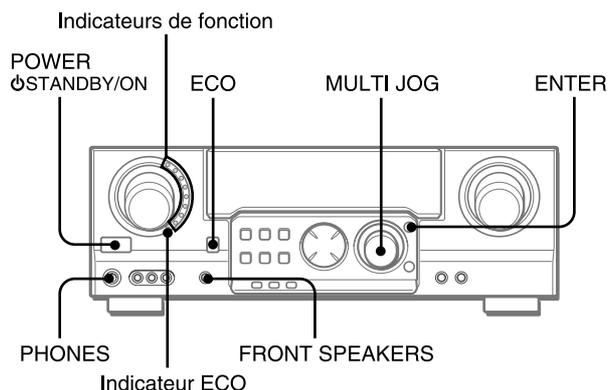
Appuyez sur la touche suivante tout en appuyant sur SHIFT.

- ▶ - Lance la lecture.
- <<<, >>> - Recherche une plage.
- - Arrête la lecture.
- ▲, ▼, ◀, ▶ (haut, bas, gauche ou droite) - Déplace le curseur pour sélectionner un programme, etc.
- AUDIO - Change une piste audio (langue etc.)
- ENTER - Entre le programme sélectionné, etc.
- TITLE ou MENU - Entre le titre ou l'écran de menu.
- RETURN - Retourne au mode précédent, etc.
- DVD PAUSE - Introduit une pause de lecture d'un DVD.

REMARQUE

Il existe des LECTEURS DE DISQUES COMPACTS AIWA pour lesquels certaines des fonctions de la télécommande sont inopérantes.

AVANT DE COMMENCER



Pour mettre l'ampli-tuner sous tension

Appuyez sur POWER ⏻STANDBY/ON.

Le fonctionnement est possible après quatre secondes. Le niveau de VOL (volume) et le nom de la fonction s'affichent l'un après l'autre pendant les quatre premières secondes. L'indicateur de la fonction sélectionnée s'allume en rouge.

Pour changer la luminosité de l'affichage

- 1 Appuyez plusieurs fois sur ECO jusqu'à ce que "DIM MODE" s'affiche.
 - 2 En l'espace de 4 secondes, appuyez sur ENTER.
 - 3 En l'espace de 4 secondes, tournez MULTI JOG pour sélectionner le mode d'atténuation comme ci-dessous.
- Le mode se règle automatiquement après 4 secondes. Il se règle également si vous appuyez sur ENTER dans un délai de 4 secondes après l'étape 3.



DIM-OFF: Afficheur normal

DIMMER 1: Eclairage de l'afficheur atténué.

DIMMER 2: Eclairage de l'afficheur plus atténué qu'avec DIMMER 1. L'indicateur de fonction s'éteint.

Utilisation d'un casque d'écoute

Raccordez un casque d'écoute à fiche standard stéréo (ø6,3 mm) à la prise PHONES. Veillez à mettre la commande FRONT SPEAKERS sur **■**OFF. Sinon, le son sera sorti par les enceintes.

REMARQUE

Si le casque d'écoute est branché:

- Le système Dolby Pro Logic ou DSP est automatiquement désactivé.
- Le mode Dolby Digital ou DTS surround passe à "2chSTEREO (2CH DOWNMIX)".

Pour éteindre l'ampli-tuner, appuyez sur POWER ⏻STANDBY/ON.

MODE D'ECONOMIE D'ENERGIE (ECO)

Le réglage de cet appareil sur le mode ECO réduit la puissance absorbée en mode attente.

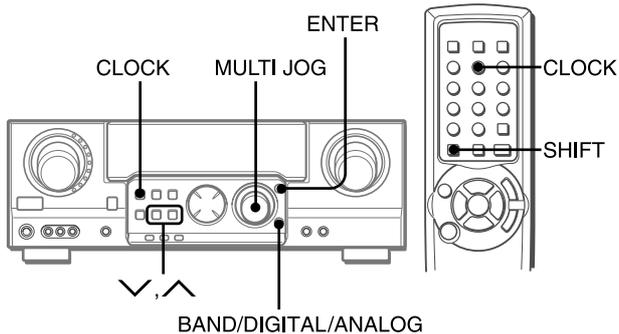
Le réglage par défaut du mode ECO est ON.

- Lorsque l'heure a été réglée, l'affichage de l'horloge disparaît immédiatement.
- Pendant que l'alimentation est coupée, tous les témoins de l'affichage s'éteignent, et seul l'indicateur ECO s'allume en rouge.

Pour désactiver le mode ECO

- 1 Appuyez sur ECO pour afficher "ECO MODE" alors que l'appareil est sous tension.
 - 2 En l'espace de 4 secondes, appuyez sur ENTER.
 - 3 En l'espace de 4 secondes, tournez MULTI JOG pour sélectionner "ECO OFF".
- Le mode se règle automatiquement au bout de 4 secondes. Il se règle également si vous appuyez sur ENTER dans un délai de 4 secondes après l'étape 3.

REGLAGE DE L'HORLOGE



Quand le cordon secteur est raccordé au secteur pour la première fois, l'horloge clignote sur l'afficheur.

Réglez-la de la façon suivante quand l'ampli-tuner est éteint.

1 Appuyez sur ENTER.

L'afficheur devient légèrement plus lumineux.



2 Dans les 4 secondes, tournez MULTI JOG pour désigner l'heure et la minute.

L'heure avance lorsque vous tournez vers la droite et diminue lorsque vous tournez vers la gauche.

^/∨ de l'appareil principal est également disponible. Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche. Maintenez-la enfoncée pour changer l'heure rapidement par incréments de 10 minutes.

3 Appuyez sur ENTER.

L'horloge démarre à partir de 00 seconde.

REMARQUE

Lors du premier réglage de l'horloge après l'achat

Toutes les indications de la fenêtre d'affichage disparaissent. La raison en est que le mode d'économie d'énergie de l'appareil est activé; il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement. Le mode d'économie d'énergie peut être annulé. Pour plus de détails, voir page 8.

Pour remettre l'horloge à l'heure

Appuyez sur POWER ⏻/STANDBY/ON pour mettre l'ampli-tuner hors tension. Exécutez les étapes 1 à 3 ci-dessus.

Pour afficher l'heure actuelle

Appuyez sur CLOCK tout en appuyant sur SHIFT de la télécommande. L'horloge s'affiche pendant 4 secondes.

Sur l'appareil principal, appuyez sur CLOCK lorsque l'alimentation est en service et sur ENTER lorsque l'alimentation est coupée (attente).

Pour passer au standard de 24 heures

Affichez l'heure actuelle et appuyez sur BAND/DIGITAL/ANALOG de l'appareil dans les 4 secondes.

Répétez la même opération pour rétablir le standard de 12 heures.

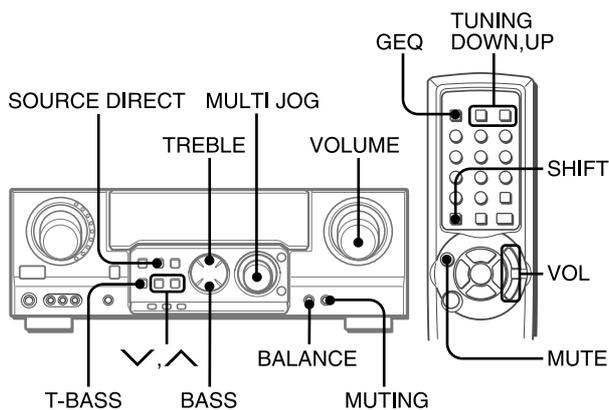
Dans le standard 12 heures, "AM 12:00" indique minuit et "PM12:00" indique midi.

Si l'affichage de l'heure clignote quand l'ampli-tuner est hors tension

Il y a eu une interruption de courant. L'horloge doit être remise à l'heure.

Si l'alimentation est interrompue pendant plus de 24 heures, tous les réglages mémorisés après l'achat doivent être de nouveau effectués.

REGLAGE PERSONNEL DU SON



REGLAGE DE VOLUME

Tournez VOLUME sur l'ampli-tuner ou appuyez sur VOL de la télécommande.

Le niveau sonore est indiqué sur l'afficheur pendant quatre secondes. Il peut être réglé de 0 à 50 (MAX) mais il clignote s'il est réglé au-dessus du niveau 44.

Le niveau de volume reste mémorisé même après que l'appareil est hors tension. Toutefois, si l'alimentation est coupée quand le volume est réglé sur 21 ou plus, il sera automatiquement réglé sur 20 lors de la mise sous tension suivante.

Pour ajuster la balance gauche/droite des enceintes avant

Appuyez sur BALANCE pour afficher "L/R 0dB", puis appuyez de façon répétée sur \wedge / \vee ou tournez MULTI JOG en l'espace de quatre secondes.

Remarquer que la balance des enceintes avant pour le Dolby et le DTS surround est aussi changée.

Pour couper provisoirement le son

Appuyez sur MUTING (MUTE) (-20 dB).

"MUTE ON" apparaît sur l'afficheur pendant quatre secondes. Quand le son est coupé, l'indicateur de fonction sélectionné clignote. Appuyez une nouvelle fois sur MUTING pour rétablir le son.

COMMANDE DE TONALITE

On peut régler les aigus et les graves.

1 Appuyer sur TREBLE ou BASS.

2 Dans les 4 secondes, appuyer sur \vee / \wedge à plusieurs reprises ou tourner MULTI JOG pour sélectionner le niveau souhaité.



Les deux niveaux sont réglables entre -10 dB et +10 dB par pas de 2 dB.

"TONE" est affiché pendant que la commande TREBLE ou BASS est activée.

Pour régler avec la télécommande

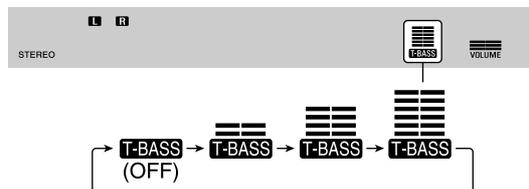
- 1 Tout en appuyant sur SHIFT, appuyer sur GEQ à plusieurs reprises pour afficher "TREBLE" ou "BASS".
- 2 Tout en appuyant sur SHIFT, appuyer sur TUNING DOWN ou UP pour régler le niveau.

SYSTEME SUPER T-BASS

Le système T-BASS sert à renforcer le réalisme des basses fréquences.

Appuyez sur T-BASS.

A chaque pression, le niveau change. Sélectionnez un des trois niveaux, ou la position d'annulation si vous préférez.



REMARQUE

Le son des basses fréquences peut présenter des distorsions quand le système T-BASS est utilisé avec un disque ou une cassette sur lesquels les graves sont amplifiés d'origine. Dans ce cas, mettez le système T-BASS hors service.

FONCTION SOURCE DIRECTE

On peut annuler tous les réglages du son (sauf le volume), tout en les gardant en mémoire, pour écouter le son initial de la source.

Appuyer sur SOURCE DIRECT.



"SOURCE DIRECT" défile sur l'affichage et l'indicateur s'allume. Pour rétablir les réglages du son, appuyer de nouveau sur la touche.

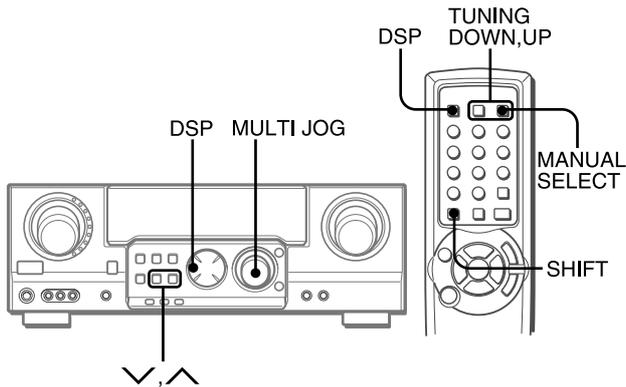
REMARQUE

- Quand la fonction source directe est activée, TAPE MONITOR et toutes les touches servant à régler le son ne peuvent pas être utilisées.
- La fonction source directe n'est pas disponible en mode numérique.

REGLAGE DU SON PENDANT L'ENREGISTREMENT

Vous pouvez varier à volonté le volume de sortie et le timbre des enceintes ou du casque sans changer le niveau d'enregistrement.

PROCESSEUR D'AMBIANCE

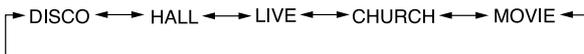


Les circuits du processeur d'ambiance (DSP) peuvent recréer l'effet de sons réfléchis par les murs et les plafonds, pour simuler la présence d'un environnement particulier. L'appareil propose 5 modes de présélection DSP.

1 Appuyer sur DSP.

2 Dans les 4 secondes, appuyer sur ∇/\blacktriangle à plusieurs reprises ou tourner MULTI JOG pour sélectionner le mode DSP souhaité.

Les indicateurs "DSP" et "S" (enceintes surround) s'allument.



Mode sélectionné

Quand la source de musique est monophonique

Le système DSP risque de ne pas fonctionner normalement.

Pour annuler le mode sélectionné

Appuyez sur DSP pour afficher le nom de mode DSP et appuyez ensuite à nouveau sur cette touche dans les 4 secondes. "DSP OFF" apparaît sur l'afficheur.

Pour sélectionner le mode avec la télécommande

- 1 Appuyez sur DSP.
- 2 Dans les 4 secondes qui suivent, appuyez sur TUNING UP ou DOWN à plusieurs reprises tout en maintenant SHIFT enfoncée jusqu'à ce que le mode DSP souhaité soit affiché. 5 modes de présélection peuvent être sélectionnés.

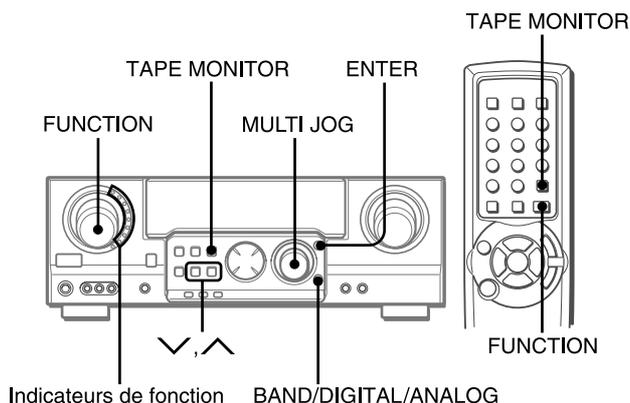
Pour régler le volume des enceintes surround

- 1 Appuyez trois fois sur MANUAL SELECT de la télécommande pour afficher "S 0dB" pendant que le système DSP est allumé.
- 2 Dans les 4 secondes, appuyez sur TUNING DOWN ou UP tout en appuyant sur SHIFT de la télécommande. Pour commander sur l'appareil, appuyez sur $\blacktriangle/\blacktriangledown$ à plusieurs reprises ou tournez MULTI JOG.

REMARQUE

- Le système DSP surround est automatiquement annulé et ne peut pas être mis en service:
 - Quand un casque est branché.
 - Quand le flux de bits du Dolby Digital ou du DTS surround entre dans l'appareil en mode DIGITAL.
 - Quand la fonction SOURCE DIRECT est activée.
- Le système DSP surround est automatiquement annulé quand le système Dolby Pro Logic est mis en service, et vice versa.

SELECTION D'UNE SOURCE AUDIO OU VIDEO



1 Sélectionnez la source de programme.

Tournez FUNCTION ou appuyez sur TAPE MONITOR. L'indicateur de la fonction sélectionnée s'allume en rouge.

Pour écouter ou regarder	L'indicateur en rouge
une cassette	TAPE MONITOR
la radio	TUNER
un disque analogique	PHONO
un disque compact	CD
la télévision, etc.	AUX
une source vidéo	VIDEO 1/DVD/MD, VIDEO 2/LD/TV, VIDEO 3
un LD ou la télévision par câble	VIDEO 2/LD/TV
un MD ou DVD	VIDEO 1/DVD/MD

Les fonctions à sélectionner (excepté PHONO) dépendent de l'appareil raccordé aux bornes d'entrée du panneau arrière de l'appareil.

Pour sélectionner avec la télécommande

Appuyez plusieurs fois de suite sur TAPE MONITOR ou FUNCTION.

REMARQUE

Quand vous utilisez un tourne-disque avec amplificateur égaliseur intégré, réglez l'interrupteur de l'amplificateur égaliseur sur arrêt. Reportez-vous au mode d'emploi de la platine tourne-disque pour les détails.

2 Démarrez la source de programme sélectionnée.

3 Réglez le son.

A propos de la source vidéo fournie au moniteur ou téléviseur



Source vidéo sélectionnée

V1: VIDEO 1, V2: VIDEO 2, V3: VIDEO 3

La source vidéo sélectionnée est indiquée sur l'affichage et le signal vidéo est sorti de la prise MONITOR VIDEO OUT au téléviseur.

Pour sélectionner la source vidéo

- 1 Tournez FUNCTION pour sélectionner PHONO, CD ou AUX.
- 2 Appuyez sur ENTER pour afficher VIDEO 1.
- 3 Tournez MULTI JOG pour sélectionner VIDEO 2 ou VIDEO 3.

Pour changer le nom affiché pour les fonctions VIDEO 1 et VIDEO 2

Lorsque la fonction VIDEO 1 est sélectionnée, VIDEO 1 apparaît normalement. Vous pouvez le changer par DVD ou MD.

Appuyez sur BAND/DIGITAL/ANALOG tout en maintenant ENTER enfoncée, et relâchez ENTER en premier.

Le nom affiché pour la fonction VIDEO 2 peut être changé en VIDEO 2, LD ou TV; lorsque la fonction VIDEO 2 est sélectionnée, appuyez sur BAND/DIGITAL/ANALOG tout en maintenant ENTER enfoncée, et relâchez ENTER en premier.

Pour sélectionner le mode "ANALOG" ou "DIGITAL" (automatique) de la fonction VIDEO 1 ou VIDEO 2

Appuyez sur BAND/DIGITAL/ANALOG quand la fonction VIDEO 1 ou VIDEO 2 est sélectionnée. Le mode sélectionné, "ANALOG" ou "DIGITAL", apparaît sur l'affichage.

Dans le mode DIGITAL: Le matériel connecté à la borne VIDEO 1 OPTICAL IN est sélectionné comme source pour la fonction VIDEO 1, et le matériel connecté à la borne VIDEO 2 COAXIAL IN est sélectionné pour la fonction VIDEO 2.

Dans le mode ANALOG: L'équipement raccordé aux bornes VIDEO 1/DVD/MD IN est sélectionné comme une source pour la fonction VIDEO 1 et l'équipement raccordé aux bornes VIDEO 2/LD/TV pour la fonction VIDEO 2.

REMARQUE

Le mode "DIGITAL" change pour le mode "ANALOG" quand vous appuyez sur TAPE MONITOR.

Quand l'indicateur "OVER LEVEL" s'allume

Cet appareil a un indicateur de crête OVER LEVEL. Quand les signaux analogiques venant du matériel connecté sont trop hauts et ne peuvent pas être entrés, l'indicateur s'allume. Le cas échéant, ajustez le niveau d'entrée comme indiqué ci-dessous pour que l'indicateur disparaisse.

Pour régler le niveau sonore de la source connectée

Le niveau de sensibilité d'entrée de chaque fonction est réglable (sauf pour les fonctions TUNER, VIDEO 1 (DIGITAL) et VIDEO 2 (DIGITAL)).

Quand le niveau sonore de la source connectée est supérieur à celui du TUNER, le régler comme décrit ci-dessous.

1 Sélectionnez la fonction dont le niveau doit être ajusté.

Tournez FUNCTION ou appuyez sur TAPE MONITOR et démarrez la lecture de la source. Veiller à mettre la fonction source directe hors service.

2 Appuyer deux fois sur V pour baisser le niveau.

Pour rétablir le niveau initial, appuyer deux fois sur ^ de manière que "0 dB" soit affiché.



POUR ÉCOUTER UN DVD OU UN LD ENREGISTRÉ EN DOLBY DIGITAL OU DTS SURROUND

Le récepteur est muni d'un décodeur Dolby Digital et d'un décodeur DTS et possède des bornes d'entrée numérique (OPTICAL et COAXIAL). Quand un lecteur de DVD ou de disque laser est connecté à la borne d'entrée numérique du récepteur, la lecture de disques enregistrés en Dolby Digital ou DTS surround permet de goûter les joies d'un son de qualité cinématographique à domicile.

Préparatifs

- S'assurer que TAPE MONITOR ou SOURCE DIRECT ne sont pas activées.
- Lors du raccordement d'un lecteur LD équipé d'une prise AC-3 RF OUT, utilisez un démodulateur HF. Raccordez aussi les prises analogiques AUDIO OUT du lecteur LD à l'ampli-tuner pour l'écoute des différentes sources. Pour de plus amples informations, consultez les instructions du lecteur LD.

- 1 Tourner **FUNCTION** pour sélectionner la fonction **VIDEO 1 (VIDEO 2)** et appuyer sur **BAND/DIGITAL/ANALOG** à plusieurs reprises jusqu'à ce que **"DIGITAL"** (automatique) soit affiché.



Le lecteur DVD (LD) raccordé à la prise VIDEO 1 OPTICAL (VIDEO 2 COAXIAL) IN est sélectionné comme source.

- 2 Commencez la lecture du DVD (LD) enregistré en Dolby Digital ou DTS surround.

- L'indicateur "DOLBY DIGITAL" s'allume dans l'afficheur lorsque le train de bits du Dolby Digital surround entre dans l'appareil.



Pour sélectionner le mode Dolby Digital surround approprié pour vos enceintes, reportez-vous à "SELECTION DU DOLBY SURROUND" à la page 18.

- L'indicateur "dts" s'allume dans l'afficheur lorsque le train de bits du DTS surround entre dans l'appareil.

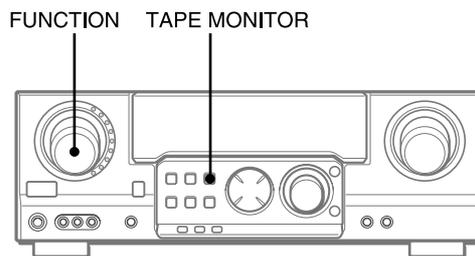


Pour sélectionner le mode DTS surround approprié pour vos enceintes, reportez-vous à "SELECTION DU DTS SURROUND" à la page 22.

REMARQUE

- Quand TAPE MONITOR ou SOURCE DIRECT est activée, "DIGITAL" ne peut pas être sélectionné.
- Quand un casque est branché, le mode Dolby Digital surround et DTS surround devient automatiquement "2chSTEREO" et l'indicateur "STEREO" s'allume sur l'afficheur. Le mode ne peut être changé lorsque le casque d'écoute est branché, même en appuyant sur SURROUND.
- Cet appareil supporte l'entrée de signaux de flux numérique Dolby Digital surround, de flux numérique DTS surround et de modulation par impulsions codées (MIC) linéaire dont la fréquence d'échantillonnage est de 32 kHz, 44,1 kHz ou 48 kHz.
- Certains lecteurs de DVD connectés au récepteur par les bornes d'entrée numérique peuvent provoquer du bruit lors des opérations telles que la recherche d'un disque, le saut d'un chapitre, etc.

ENREGISTREMENT D'UNE SOURCE AUDIO



- 1 Sélectionnez la source de programme qui doit être enregistrée.

Tournez FUNCTION.

- 2 Mettez la platine à cassette ou l'enregistreur MD en mode d'enregistrement.

- 3 Démarrez la source de programme sélectionnée.

Pour contrôler le son enregistré pendant l'enregistrement (quand la platine à cassette raccordée a trois têtes)

Appuyez sur TAPE MONITOR. "TAPE ON" apparaît sur l'afficheur pendant quatre secondes, puis le nom de la source sélectionnée à l'étape 1 réapparaît. Pour cesser de contrôler le son, appuyez une nouvelle fois sur la touche pour que "TAPE OFF" apparaisse.

REMARQUE

- TAPE MONITOR n'est pas disponible quand la fonction source directe est activée.
- Aucun système de contrôle du son n'agit sur l'enregistrement (voir page 10).
- Le son venant des bornes d'entrée numérique ne peut pas être enregistré. Quand vous enregistrez le son du lecteur DVD, CD, MD ou LD, raccordez les prises analogiques AUDIO OUT du lecteur aux prises correspondantes AUDIO IN de l'ampli-tuner. Le son sera enregistré en stéréo sur 2 canaux.
- Pour enregistrer des sources audio à l'aide de l'enregistreur MD raccordé aux bornes VIDEO 1/DVD/MD AUDIO OUT, la source vidéo sélectionnée (voir page 12) doit être V2 ou V3. L'enregistrement ne peut se faire si V1 (VIDEO 1) est sélectionné et affiché dans la fenêtre.
- Le son fourni par la platine à cassette raccordée aux prises TAPE MONITOR IN ne peut pas être enregistré.

Sélection du mode numérique DTS

Il existe des CD audio enregistrés en DTS surround. On peut lire des CD audio DTS de la même façon que des DVD, mais du bruit peut se produire au début du disque.

Pour la lecture de CD audio DTS, il est recommandé de sélectionner le mode numérique "DTS".

- 1 Sélectionner le mode "ANALOG".
- 2 Tenir BAND/DIGITAL/ANALOG enfoncée jusqu'à ce que "DTS" apparaisse sur l'affichage.

Pour rétablir le mode "DIGITAL" automatique, procéder de nouveau comme décrit ci-dessus de manière que "DIGITAL" apparaisse sur l'affichage.

REMARQUE

Quand le mode numérique DTS est sélectionné, **ne pas lire de disque enregistré en modulation par impulsions codées linéaire dont la fréquence d'échantillonnage est de 96 kHz.**

Cela donnerait lieu à un grand bruit.

PRERÉGLAGE DES STATIONS

L'appareil peut mémoriser en tout 32 stations. Le préréglage vous permet d'accorder ensuite directement sur une station. Des numéros de préréglage sont affectés aux stations à partir de 1 dans l'ordre consécutif et pour chaque bande (FM, PO, GO).

Préréglage automatique:

Cet appareil présente une fonction pour la réception des stations *1 RDS (Radio Data System) et d'autres stations.

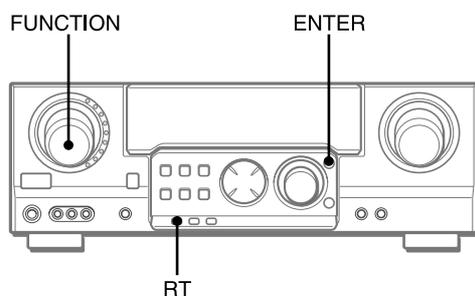
Les stations FM RDS ont priorité sur les autres stations FM si plus de 32 stations peuvent être reçues.

Préréglage manuel avec l'accord manuel ou la recherche automatique:

Vous pouvez sélectionner les stations que vous voulez préréglager sur toutes les gammes.

PRERÉGLAGE AUTOMATIQUE

Le tuner balaie toutes les fréquences qui peuvent être reçues et mémorise automatiquement les stations.



1 Tournez FUNCTION pour sélectionner TUNER.

2 Appuyez pendant environ trois secondes sur RT jusqu'à ce que "AUTO PRESET" soit affiché.

3 Appuyez sur ENTER quand "AUTO PRESET" est affiché.

Le tuner recherche une station en commençant par la gamme FM. Quand une station est reçue la fréquence de cette station apparaît sur l'afficheur pendant deux secondes puis est mémorisée.

Les stations dont le signal est faible peuvent ne pas être mémorisées.



La recherche se poursuit sur les gammes PO et GO si des numéros de préréglage sont encore disponibles.

Quand le préréglage automatique est terminé, l'affichage indique la première station préréglée.

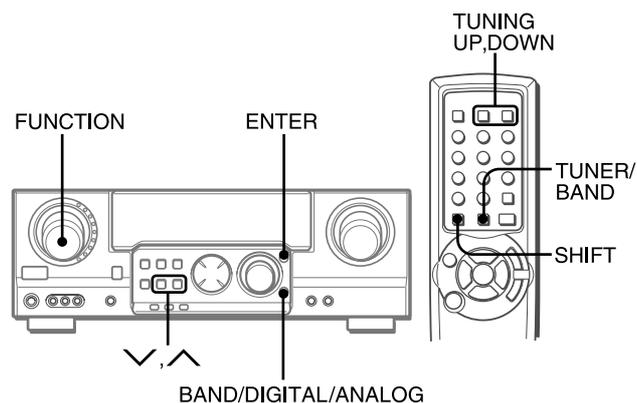
Quand le tuner détecte*2 des stations RDS identiques sur d'autres fréquences

Seule la station ayant le signal le plus puissant est mémorisée. Avant de mémoriser une station RDS, le tuner vérifie si la même station n'émet pas sur une autre fréquence et mémorise la station offrant la meilleure qualité de réception.

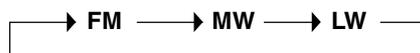
REMARQUE

Lors du préréglage automatique des stations, toutes les stations qui étaient auparavant mémorisées sont annulées.

PRERÉGLAGE MANUEL



1 Tournez FUNCTION pour sélectionner TUNER et appuyez plusieurs fois de suite sur BAND/DIGITAL/ANALOG pour sélectionner une bande.



2 Appuyez sur ^ / v pour sélectionner une station (accord manuel).

A chaque pression sur la touche, la fréquence change.

a) Si vous accordez sur une station FM RDS

Quand "TUNE" disparaît de l'afficheur, le nom de la chaîne de programme (PS*3) est affiché et l'indicateur RDS s'allume.



b) Si vous accordez sur d'autres stations

Quand "TUNE" disparaît de l'afficheur, la gamme est affichée.



• Pendant la réception stéréo FM, ((Ⓜ)) s'allume.

3 Appuyez sur ENTER pour mémoriser la station.

Le numéro de préréglage sélectionné apparaît.



4 Répétez les étapes 1 à 3 pour mémoriser d'autres stations.

La station suivante ne sera pas mémorisée si 32 stations ont déjà été mémorisées pour toutes les gammes.

Lors de l'utilisation avec la télécommande

Appuyez sur TUNER/BAND tout en appuyant sur SHIFT à l'étape 1, et sur TUNING DOWN ou UP tout en appuyant sur SHIFT à l'étape 2.

Recherche rapide d'une station avec \wedge / \vee (Recherche automatique)

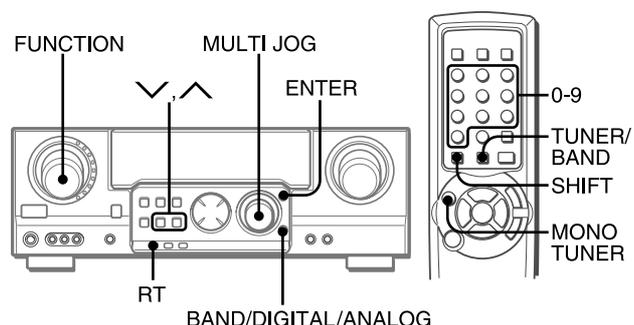
Appuyez sur une des touches et maintenez la pression jusqu'à ce que le tuner se mette à rechercher une station. La recherche s'arrête quand une station est reçue.

Pour arrêter manuellement la recherche automatique, appuyez sur une des touches.

Lors de l'utilisation de la télécommande, maintenez TUNING UP ou DOWN enfoncée tout en appuyant sur SHIFT.

- Pendant la recherche automatique, le tuner risque de ne pas s'arrêter sur les stations dont le signal est trop faible.

RECEPTION PAR NUMERO DE PREREGLAGAGE



1 Sélectionner une bande.

2 Tournez MULTI JOG pour sélectionner un numéro de pré réglage.

Pour annuler une station pré réglée

Sélectionnez le numéro de pré réglage de la station qui doit être annulée, puis appuyez une première fois sur ENTER et une seconde fois en l'espace de quatre secondes.

Tous les numéros de pré réglage de toutes les stations de la gamme supérieurs au numéro sélectionné diminuent d'une unité.

Avec la télécommande

Sélectionner une bande, puis appuyez sur les touches numériques pour sélectionner un numéro de présélection.

Exemple:

Pour sélectionner le numéro 25, appuyez sur 2 et sur 5.

Pour sélectionner le numéro 7, appuyez sur 7.

Pour accorder une station qui n'est pas pré réglée

Tournez FUNCTION pour sélectionner TUNER et appuyez plusieurs fois de suite sur BAND/DIGITAL/ANALOG pour sélectionner une bande. Et appuyez ensuite sur \wedge / \vee pour sélectionner la station (accord manuel).

Quand une émission stéréo FM est parasitée

Appuyez sur MONO TUNER tout en appuyant sur SHIFT de la télécommande de sorte que "MONO" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.



Les parasites sont réduits, mais la réception est monophonique. Pour restaurer la réception stéréo, répétez l'opération ci-dessus pour faire apparaître "STEREO".

Si la réception est parasitée

Eloignez l'appareil des autres appareils électriques, surtout des appareils audionumériques, ou éteignez les appareils qui génèrent des parasites.

REMARQUE

Les fonctions RDS peuvent ne pas fonctionner correctement si les données de transmission RDS de la station contiennent trop d'interférences ou si la réception du signal est trop faible.

Pour afficher le texte radio (RT*) pendant la réception RDS

Appuyez sur RT.

Quand la station reçue transmet des codes RT, le texte radio apparaît sur l'afficheur.

Si la station reçue ne transmet pas de codes RT, "NO RT" est affiché.



Texte radio

Pour revenir à l'affichage normal, appuyez une nouvelle fois sur RT.

*1 RDS

De nos jours, de nombreuses stations transmettent avec les signaux radio ordinaires des codes RDS (Radio Data System = Système de données radio) qui contiennent toute une variété d'informations.

*2 Stations RDS identiques sur d'autres fréquences (AF)

Il s'agit d'une liste de fréquences alternatives qui donnent des informations sur les différents émetteurs diffusant le même programme dans la même zone de réception. Sur certains récepteurs, cette liste peut être mémorisée pour réduire ensuite le temps de commutation sur un autre émetteur.

*3 Nom de la chaîne de programme (PS)

C'est un nom qui ne comprend pas plus de 8 caractères alphanumériques et qui est affiché pour indiquer aux auditeurs la chaîne de programme transmise par la station radio.

Exemple: BBC 1

Caractères

Si un caractère transmis par l'émetteur ne peut pas être affiché par le tuner, un espace reste ouvert.

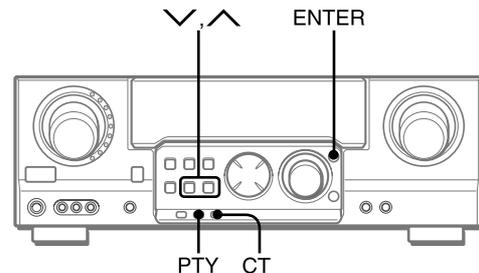
*4 Radiotexte (RT)

Des informations comme le générique d'une pièce ou le titre d'une chanson apparaissent sur l'afficheur.

RECHERCHE A L'AIDE DES CODES RDS

Chaque station RDS identifie le type de programme (PTY*) qui est actuellement diffusé. Si vous désignez un type de programme, l'appareil pourra automatiquement détecter la station qui diffuse ce type de programme parmi les stations pré-réglées.

En outre, le service EON* (Enhanced Other Network) fonctionne dans certaines régions, si bien que la recherche est encore plus rapide.



POUR AFFICHER LE TYPE DE PROGRAMME (PTY)

Appuyez une fois sur PTY pendant la réception RDS.



Les programmes sont classés de la façon suivante:

TRAFFIC (informations routières), NEWS (nouvelles), AFFAIRS (affaires courantes), INFO (informations), SPORT (programmes sportifs), EDUCATE (programmes éducatifs), DRAMA (pièce radiophonique), CULTURE, SCIENCE, VARIED (programmes variés), POP M (music pop), ROCK M (musique rock), EASY M (musique légère), LIGHT M (musique classique légère), CLASSICS (musique classique sérieuse), OTHER M (autre musique), WEATHER (météo), FINANCE, CHILDREN (émission pour enfants), SOCIAL (affaires sociales), RELIGION, PHONE IN (opinion publique), TRAVEL (voyages), LEISURE (loisirs), JAZZ (jazz), COUNTRY (musique country) NATION M (musique nationale), OLDIES (vieux succès), FOLK M (musique folk), DOCUMENT (documentaires), TEST (test d'alarme), ALARM (alarme)

REMARQUE

- Si le type de programme n'est pas transmis, "NO PTY" est affiché.
- Si un type de programme non identifiable est transmis, "UNDEFINE" est affiché.
- L'appareil identifie "TRAFFIC" (informations routières) en tant que type de programme.

POUR RECHERCHER UN TYPE DE PROGRAMME PARTICULIER

1 Appuyez sur PTY.

Le type de programme de la station actuellement reçue est affiché.

2 En l'espace de 4 secondes, appuyez sur \wedge / \vee pour sélectionner le type de programme.

3 En l'espace de 4 secondes, appuyez une nouvelle fois sur PTY.

La recherche automatique vérifie chaque station préréglée. Après avoir identifié une station appropriée, l'appareil sélectionne cette station.

Service EON pour la recherche PTY

Quand le service EON fonctionne pour la transmission PTY, une station appropriée est détectée sans que chaque station préréglée soit contrôlée. Quand une station transmet des informations EON, il faut environ 15 à 30 secondes à l'appareil pour décoder l'information EON. Une fois que l'information est décodée, l'indicateur EON s'allume.

Si aucune station n'est repérée

"NOT FOUND" est affiché et l'appareil revient à la station précédente.

Quand le type de programme TRAFFIC est sélectionné

L'appareil recherche une station transmettant un code TP*7. Cependant, la station reçue peut ne pas diffuser à l'heure actuelle des informations routières. Attendez un instant. La station reçue diffuse régulièrement des informations routières, et celles-ci seront bientôt diffusées.

RECHERCHE DE STATIONS SUR UN AUTRE RESEAU (EON)

Pendant la réception FM, l'appareil passe automatiquement aux programmes radio du type spécifié dès qu'ils commencent.

1 Appuyez sur PTY.

Le type de programme de la station actuellement reçue est affiché.

2 En l'espace de 4 secondes, appuyez sur \wedge / \vee pour sélectionner un type de programme.

3 En l'espace de 4 secondes, appuyez sur ENTER.

"EON ON" reste affiché 3 secondes, puis l'indicateur EON se met à clignoter et l'appareil entre dans le mode d'attente de recherche EON.

Quand un programme radio du type spécifié commence sur une autre station radio, le programme radio actuel est interrompu et le programme du type (PTY) spécifié est reçu. A ce moment, l'indicateur EON clignote rapidement.

A la fin du programme radio du type spécifié, la réception de la station radio FM précédente est rétablie.

- Le mode d'attente de recherche EON reste mémorisé tant qu'il n'est pas annulé même après la mise hors tension de l'appareil.

Pour annuler le mode d'attente de recherche EON

Tenez PTY enfoncée (ne pas relâcher). "EON PTY" et le type de programme spécifié apparaissent alternativement. A ce moment, appuyez sur ENTER tout en tenant PTY enfoncée. "EON OFF" apparaît et le mode d'attente EON est annulé.

REMARQUE

La recherche EON ne fonctionne pas quand:

- Les stations FM ne sont pas préréglées
- Les signaux des stations diffusant le type de programme spécifié sont faibles

AUTRE FONCTION DES CODES RDS

Heure CT (CT*8)

La fonction CT fournit à l'appareil des informations concernant l'heure locale. Une fois que la fonction CT est en service, l'horloge est réglée à l'heure pile chaque fois qu'une station CT est reçue.

Pour activer la fonction CT

Appuyer sur CT jusqu'à ce que "CT ON" apparaisse sur l'affichage.

Si l'horloge est mal réglée du fait d'un signal horaire incorrect, désactiver la fonction en appuyant sur CT jusqu'à ce que "CT OFF" apparaisse.

*5 Identification du type de programme (PTY)

Le PTY permet de sélectionner par un des 30 types de programmes plutôt que par station.

*6 Informations multi-réseaux (EON)

Les informations EON renvoient à d'autres stations et permettent de passer de la station reçue à une autre station RDS.

*7 Identification des programmes d'informations routières (TP)

C'est un code qui indique au tuner qu'une station reçue diffuse régulièrement des informations routières.

*8 Heure CT (CT)

La fonction CT procure un signal horaire précis qui s'ajuste en fonction des fuseaux horaires et des variations d'heure saisonnières.

Pour changer l'intervalle d'accord PO

Le réglage par défaut de l'intervalle d'accord PO est de 9 kHz. Si vous utilisez l'appareil dans un pays où l'allocation des fréquences est de 10kHz, changez l'intervalle de la façon suivante.

Maintenez BAND/DIGITAL/ANALOG enfoncée et appuyez ensuite sur POWER ϕ STANDBY/ON.

Pour restaurer l'intervalle, répétez cette procédure.

REMARQUE

Quand l'intervalle d'accord PO est changé, tous les préréglages sont annulés. Vous devez donc préréglager à nouveau les stations.

Cet appareil est équipé d'un décodeur Dolby Pro Logic, d'un décodeur Dolby Digital et d'un décodeur DTS.

L'ampli-tuner combiné aux enceintes surround et à l'enceinte centrale (standard) assurent un véritable son cinématographique. A la lecture de disques ou cassettes vidéo enregistrés avec le système Dolby Pro Logic, Dolby Digital ou DTS surround, un son extrêmement réaliste enveloppe l'auditeur et crée un divertissement audiovisuel inédit.

Le réglage indépendant des cinq canaux permet à l'auditeur de bénéficier d'un son tel que l'on peut en faire l'expérience au cinéma. Les voix sont reproduites par le champ sonore avant et central, tandis que l'ambiance, par exemple bruits de voitures ou de la foule, enveloppe de toute part et recrée une atmosphère incroyablement réaliste. Veuillez lire attentivement ce qui suit pour "accorder" la sortie du système en fonction des caractéristiques de votre salle d'écoute.

Vérifiez les points suivants:

- Avant d'obtenir un son Dolby ou DTS surround, ajustez les niveaux sonores des enceintes pour que la balance soit correcte. (voir page 19).
- Assurez-vous que les enceintes ont été raccordées et installées correctement (voir pages 5 et 6).
- Assurez-vous que le téléviseur et l'appareil vidéo sont raccordés correctement (voir page 4).
- Assurez-vous que le disque ou la cassette vidéo, etc. sont enregistrés avec le système Dolby Pro Logic, Dolby Digital ou DTS surround.

SELECTION DU DOLBY SURROUND

Les modes et réglages optimaux du Dolby Digital surround et du Dolby Pro Logic dépendent du type et de l'emplacement des enceintes.

Vérifiez le type d'enceintes utilisées et leur emplacement, puis sélectionnez le mode en conséquence.

Mode conseillé

[Dolby Digital Surround]

	Enceinte centrale		
	Grandes dimensions	Petites dimensions	Sans enceinte
Enceintes surround (enceintes arrière)	DOLBY D-WIDE	DOLBY D-NORMAL	PHANTOM
Sans enceintes surround	3 STEREO-WIDE	3 STEREO-NORMAL	2chSTEREO

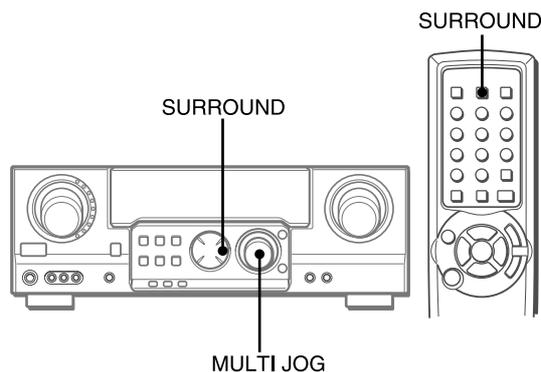
[Dolby Pro Logic]

	Enceinte centrale		
	Grandes dimensions	Petites dimensions	Sans enceinte
Enceintes surround (enceintes arrière)	PRO LOGIC-WIDE	PRO LOGIC-NORMAL	PHANTOM
Sans enceintes surround	3 STEREO-WIDE	3 STEREO-NORMAL	-

Mode PHANTOM: Sélectionnez ce mode si vous ne raccordez pas d'enceinte centrale. Les signaux du canal central sont redistribués sur les enceintes avant gauche et droite.

Mode 3 STEREO: Sélectionnez ce mode si vous ne raccordez pas d'enceintes surround.

POUR SELECTIONNER UN MODE DOLBY SURROUND



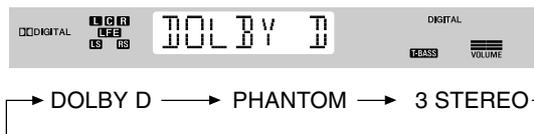
Préparatifs

- Pour sélectionner un mode Dolby Digital surround, choisissez la fonction VIDEO 1 (DIGITAL) ou VIDEO 2 (DIGITAL) (voir page 13) et mettez en lecture un disque enregistré en Dolby Digital Surround avant de sélectionner le mode.
- Pour sélectionner un mode Dolby Pro Logic, sélectionnez une fonction autre que VIDEO 1 (DIGITAL) et VIDEO 2 (DIGITAL).

1 Appuyez sur SURROUND et tournez MULTI JOG pour sélectionner le mode approprié.

Le nom du mode sélectionné apparaît sur l'afficheur.

[Dolby Digital Surround]

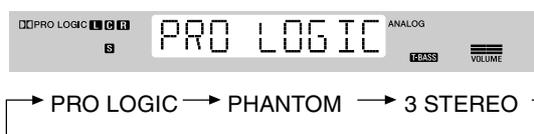


Pour sélectionner le mode 2chSTEREO, appuyez plusieurs fois de suite sur SURROUND jusqu'à ce que "2chSTEREO" apparaisse.

REMARQUE

Sélectionnez le mode Dolby Digital surround pour la lecture d'une source enregistrée en Dolby Digital surround.

[Dolby Pro Logic]



2 Appuyez une nouvelle fois sur SURROUND et tenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le mode d'enceinte centrale que vous voulez sélectionner apparaisse. (Excepté les modes 2chSTEREO et PHANTOM.)

"NORMAL" et "WIDE" apparaissent tour à tour sur l'afficheur.

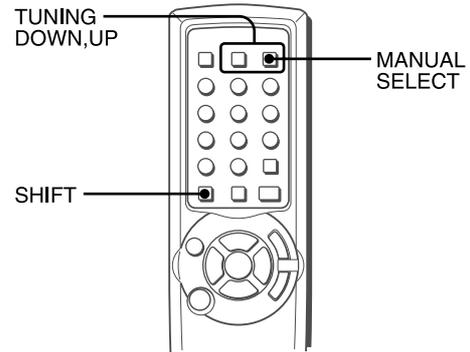
Lorsque vous utilisez la télécommande

Appuyez plusieurs fois de suite sur SURROUND pour sélectionner le mode et maintenez-la enfoncée pour sélectionner le mode d'enceinte centrale.

REMARQUE

- Avec certaines sources sonores ou dans certaines conditions d'écoute, vous n'obtiendrez pas l'effet surround bien que le Dolby Digital surround ou le Dolby Pro Logic ait été sélectionné.
- L'effet Dolby Digital surround ou Dolby Pro Logic ne peut pas être obtenu avec les disques non enregistrés en Dolby Digital surround ou Dolby Pro Logic. Dans ce cas, utilisez à la place le système surround DSP (voir page 11).
- Quand un casque est branché:
 - Le système Dolby Pro Logic est automatiquement annulé.
 - Le mode Dolby Digital surround est automatiquement remplacé par "2chSTEREO".
- Quand un casque est branché:
 - Le Dolby Pro Logic ne peut pas être activé.
 - Le mode Dolby Digital surround ne peut être changé.

REGLAGE DE LA BALANCE DU NIVEAU DES ENCEINTES



L'ampli-tuner intègre un générateur de signaux d'essai appelé séquenceur de bruit pour faciliter le réglage de la balance des cinq canaux.

Le séquenceur fournit un signal qui passe d'un canal à l'autre, permettant ainsi d'effectuer simplement un réglage du niveau sonore pour obtenir le même niveau apparent pour chaque canal à la position d'écoute.

Préparation

- Avant de régler la balance du niveau des enceintes, désactivez la fonction DSP Surround.
- Pendant la lecture d'une source enregistrée en Dolby Digital surround ou en Dolby Pro Logic, procéder comme décrit ci-dessous.

1 Sélectionnez le mode Dolby Digital surround (sauf "2chSTEREO") ou Dolby Pro Logic en fonction de la configuration actuelle des enceintes.

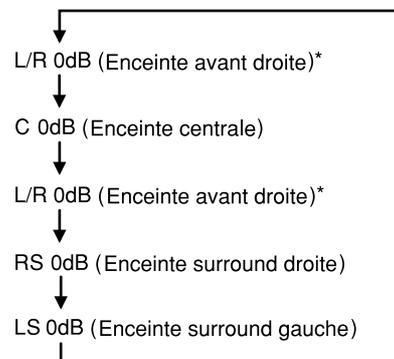
(Voir page 18.)

2 Maintenez MANUAL SELECT de la télécommande enfoncée pendant environ deux secondes jusqu'à ce que "L" de "L/R 0dB" se mette à clignoter.



Un signal est envoyé à chaque canal dans l'ordre suivant:

Mode DOLBY D (PRO LOGIC) NORMAL ou WIDE

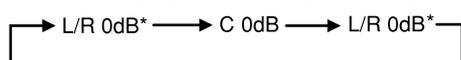


Continue page suivante

Mode PHANTOM



Mode 3 STEREO NORMAL ou WIDE



* "L" ou "R" clignote pour indiquer l'enceinte avant d'où sort le signal d'essai.

3 Ajustez le niveau sonore de l'enceinte centrale et des enceintes surround.

Pendant que "C", "RS" ou "LS" clignote dans la fenêtre d'affichage, appuyez sur **TUNING UP** ou **DOWN** tout en appuyant sur **SHIFT** de la télécommande de sorte que le niveau sonore des enceintes centrale ou surround corresponde à celui des enceintes avant.



La balance des enceintes avant peut être également ajustée quand "L/R" est affiché.

REMARQUE

^ / v de l'appareil principal ne peut être utilisée.

4 Appuyez une nouvelle fois sur **MANUAL SELECT** pour arrêter le signal.

REMARQUE

Lors du réglage de la balance des niveaux d'enceintes dans le mode Dolby Digital surround, le niveau du Dolby Pro Logic est également changé et inversement.

A propos des canaux

Les enceintes gauche et droite créent l'effet stéréo.

L'enceinte centrale permet un positionnement précis du son dans un vaste champ sonore.

Les enceintes surround arrière augmentent la "profondeur" du champ sonore.

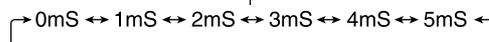
Pour changer le temps de retard des enceintes surround ou de l'enceinte centrale en mode Dolby Digital surround ou Dolby Pro Logic.

- 1 Quand le mode Dolby Digital surround (excepté "2chSTEREO") ou Dolby Pro Logic est activé, appuyez plusieurs fois de suite sur **MANUAL SELECT** de la télécommande de façon à ce que "C 0mS" ou "S 5mS" (S 20mS) s'affiche.
- 2 Dans les 4 secondes, appuyer sur **TUNING DOWN** ou **UP** tout en appuyant sur **SHIFT** de la télécommande. Pour commander sur l'appareil, appuyer sur ^ / v à plusieurs reprises ou tourner **MULTI JOG**.

[Enceinte centrale]

Ajustez le temps de retard de sorte que les répliques (voix dans un film) soient nettes et naturelles.

Le temps de retard de l'enceinte centrale a été réglé initialement sur 0 ms (millisecondes). Il peut être réglé entre 0 et 5 ms par paliers de 1 ms.



[Enceintes surround]

Ajustez le temps de retard selon vos préférences.

Dolby Digital Surround

Le temps de retard des enceintes a été initialement réglé sur 5 ms. Il peut être réglé entre 0 et 15 ms par paliers de 5 ms.

Dolby Pro Logic

Le temps de retard des enceintes a été initialement réglé sur 20 ms. Il peut être réglé entre 15 et 30 ms par paliers de 5 ms.

REMARQUE

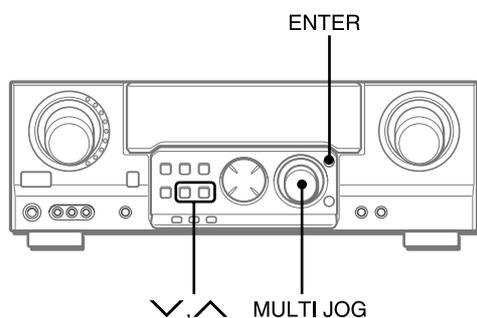
- Quand vous ajustez le temps de retard des enceintes surround ou de l'enceinte centrale pour le Dolby Digital surround, celui du Dolby Pro Logic change aussi, et vice versa.
- Quand le temps de retard des enceintes surround du Dolby Digital surround est réglé sur 0 ms (5ms, 10 ms ou 15 ms) celui du Dolby Pro Logic est réglé sur 15 ms (20 ms, 25 ms ou 30 ms), et inversement.

Pour ajuster la balance des niveaux d'enceintes pendant l'écoute de la source

La balance des niveaux des enceintes peut être changée après le réglage avec le séquenceur de bruit. La balance peut être changée quand le Dolby Digital surround ou le Dolby Pro Logic est activé.

- 1 Mettez en lecture un disque ou un support vidéo enregistré en Dolby Pro Logic ou Dolby Digital surround.
- 2 Appuyez plusieurs fois de suite sur **MANUAL SELECT** de la télécommande de façon à ce que "L/R", "C", "RS" ou "LS" apparaisse sur l'afficheur.
- 3 Dans les 4 secondes, appuyer sur **TUNING DOWN** ou **UP** tout en appuyant sur **SHIFT** de la télécommande. Pour commander sur l'appareil, appuyer sur ^ / v à plusieurs reprises ou tourner **MULTI JOG**.

REGLAGE DU LFE ET DE LA GAMME DYNAMIQUE



REGLAGE DE L'EFFET SONORE DANS LES BASSES FRÉQUENCES (LFE)

Un disque enregistré en Dolby Digital et DTS surround contient des signaux spéciaux appelés LFE qui servent à améliorer l'effet des sons graves. Les signaux LFE sont enregistrés sur certaines parties du disque et fournis par le caisson de grave raccordé pour produire un son grave omniprésent.

Quand le Dolby Digital ou le DTS surround est activé, le niveau sonore des signaux LFE est réglable en fonction des enceintes.

Préparation

- Lors du raccordement d'un caisson de grave, sélectionnez "SUBW ON" (voir page 6).
- Lire un disque enregistré en Dolby Digital ou DTS surround.

1 Appuyez sur \wedge / \vee et maintenez la pression jusqu'à ce que "LFE" soit affiché.

2 Appuyez plusieurs fois de suite sur \wedge / \vee ou tournez MULTI JOG pour ajuster le niveau LFE.

L'appareil a été initialement réglé sur 0 dB (maximum) et peut être ajusté de la façon suivante.



OFF ↔ -20dB ↔ -15dB ↔ -10dB ↔ -5dB ↔ 0dB

- Lors du réglage du niveau LFE sur OFF, l'indicateur "LFE" s'éteint.
- Lors de la sélection de "SUBW OFF", les signaux LFE sont répartis sur d'autres enceintes.

REGLAGE DE LA GAMME DYNAMIQUE

La gamme dynamique du Dolby Digital surround peut être ajustée. Cet appareil a été réglé initialement sur le mode "STD" (standard).

1 Pendant que Dolby Digital surround est activé, appuyez sur ENTER et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que "MID NIGHT THEATER" défile dans la fenêtre d'affichage.



2 Appuyez sur \wedge / \vee ou tournez MULTI JOG pour sélectionner "MAX", "STD" ou "MIN".



MIN ↔ STD ↔ MAX

[MIN]

On peut goûter les joies de la totalité de la gamme dynamique du son comme dans un cinéma.

[STD]

Position originale. C'est la position recommandée par les producteurs de films pour la lecture domestique.

[MAX]

Sélectionnez ce mode lors d'une lecture à faible volume. Il s'agit du mode à utiliser pour l'écoute tard le soir.

SELECTION DU DTS SURROUND

Les modes et réglages optimaux du DTS surround dépendent du type et de l'emplacement des enceintes. Vérifiez le type d'enceintes utilisées et leur emplacement, puis sélectionnez le mode en conséquence.

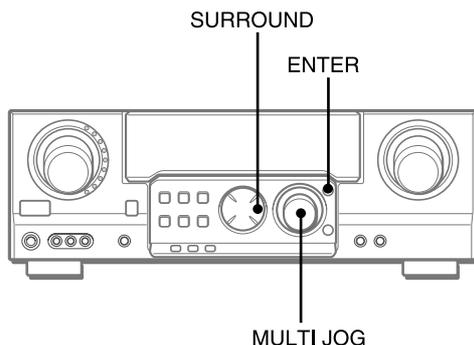
Mode conseillé

	Enceinte centrale	Pas d'enceinte centrale
Enceintes surround (enceintes arrière)	5.1ch	4 ch
Sans enceintes surround	3 STEREO	2ch STEREO

Mode 4 ch: Sélectionnez ce mode si vous ne raccordez pas d'enceinte centrale. Les signaux du canal central sont redistribués sur les enceintes avant gauche et droite.

Mode 3 STEREO: Sélectionnez ce mode si vous ne raccordez pas d'enceintes surround.

POUR SELECTIONNER UN MODE DTS SURROUND

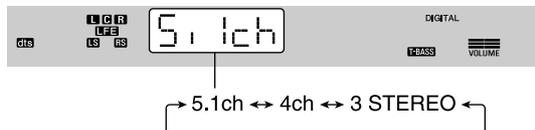


Préparatifs

Lors de la sélection d'un mode DTS surround, sélectionner la fonction DIGITAL et lire un disque enregistré en DTS surround avant de sélectionner le mode.

1 Appuyez sur SURROUND et tournez MULTI JOG pour sélectionner le mode approprié.

Le nom du mode sélectionné apparaît sur l'afficheur.



Pour sélectionner le mode 2chSTEREO, appuyez plusieurs fois de suite sur SURROUND jusqu'à ce que "2chSTEREO" apparaisse.

Avant de mettre un disque en lecture, ajustez la balance des enceintes en mode Dolby Digital ou Dolby Pro Logic comme décrit à la page 19.

Pour régler la balance tout en écoutant la source, reportez-vous à la colonne de droite à la page 20 et suivez les étapes 2 et 3. Le décalage des enceintes centrale et surround ne peut pas être ajusté en mode surround DTS.

REMARQUE

- Avec certaines sources sonores ou dans certaines conditions d'écoute, vous n'obtiendrez pas l'effet surround bien que le DTS surround ait été sélectionné.
- L'effet DTS surround ne peut pas être obtenu avec les disques non enregistrés en DTS surround. Dans ce cas, utilisez à la place le système surround DSP (voir page 11).
- Quand un casque est branché, le mode DTS surround est automatiquement remplacé par "2chSTEREO".
- Quand un casque est branché, le mode DTS surround ne peut être changé.

POUR ÉCOUTER LE SON DTS ORIGINAL

Quand "dts" apparaît sur l'affichage, tous les réglages du son peuvent être annulés.

1 Le DTS surround étant activé, appuyer sur ENTER de manière que "BYPASSOFF" apparaisse sur l'affichage.



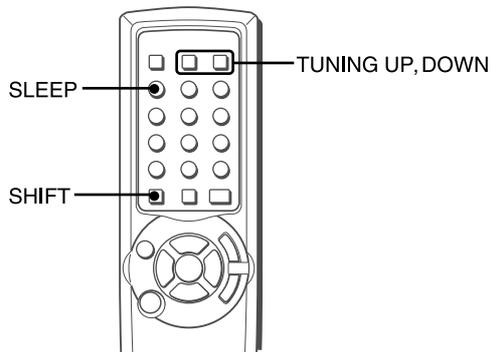
2 Appuyez de nouveau sur ENTER de manière à afficher "BYPASS ON".



Pour restaurer les réglages du son

Répétez les étapes 1 et 2 de manière à ce que l'indication "BYPASSOFF" apparaisse.

REGLAGE DE LA MINUTERIE D'ARRÊT



L'ampli-tuner peut être automatiquement mis hors tension au bout d'un temps spécifié.

Appuyez sur SLEEP tout en appuyant sur SHIFT de la télécommande.



L'appareil se mettra hors tension dans les 60 minutes qui suivent.

Pour désigner le temps de fonctionnement jusqu'à la mise hors tension

Dans les 4 secondes qui suivent l'opération ci-dessus, appuyez plusieurs fois sur TUNING DOWN ou UP tout en appuyant sur SHIFT.

Vous pouvez modifier le temps entre 5 et 240 minutes par intervalles de 5 minutes.



Temps désigné

Pour vérifier le temps restant jusqu'à la mise hors tension

Appuyez une fois sur SLEEP tout en appuyant sur SHIFT. Le temps restant est affiché pendant quatre secondes.

Pour arrêter la minuterie

Appuyez deux fois sur SLEEP tout en appuyant sur SHIFT de sorte que "SLEEPoFF" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

SPECIFICATIONS

Section Tuner FM

Plage d'accord	87,5 MHz à 108 MHz
Sensibilité utilisable (IHF)	16,8 dBf
Bornes d'antenne	75 ohms (asymétrique)

Section tuner PO

Plage d'accord	531 kHz à 1602 kHz (intervalle de 9 kHz)
	530 kHz à 1710 kHz (intervalle de 10 kHz)
Sensibilité utilisable	350 µV/m
Antenne	Antenne-cadre

Section tuner GO

Plage d'accord	144 kHz à 290 kHz
Sensibilité utilisable	1400 µV/m
Antenne	Antenne-cadre

Section Amplificateur

Puissance de sortie	Avant
	Nominale: 70 W + 70 W (8 ohms, D.H.T. 1%, 1 kHz/DIN 45500)
	Référence: 85 W + 85 W (8 ohms, D.H.T. 10%, 1 kHz/DIN 45324)
	PUISSANCE MUSICALE DIN: 180 W + 180 W

Arrière (Surround)

Nominale: 70 W + 70 W (8 ohms, D.H.T. 1%, 1 kHz/DIN 45500)
Référence: 85 W + 85 W (8 ohms, D.H.T. 10%, 1 kHz/DIN 45324)
PUISSANCE MUSICALE DIN: 180 W + 180 W

Centre

Nominale: 70 W (8 ohms, D.H.T. 1%, 1 kHz/DIN 45500)
Référence: 85 W (8 ohms, D.H.T. 10%, 1 kHz/DIN 45324)
PUISSANCE MUSICALE DIN: 180 W

Distorsion harmonique totale	0,1 % (50 W, 1 kHz, 8 ohms, Enceintes avant)
-------------------------------------	--

Entrées	AUDIO IN
	PHONO: 2,5 mV, réglable (47 kilohms)
	VIDEO 1/DVD/MD, VIDEO 2/LD/TV, VIDEO 3, CD: 300 mV, réglable (47 kilohms)
	TAPE MONITOR: 350 mV, réglable (47 kilohms)
	AUX: 300 mV, réglable (47 kilohms)
	DIGITAL IN
	COAXIAL (VIDEO 2):
	OPTICAL (VIDEO 1):
	acceptent des signaux de modulation par impulsions codées (MIC) et des flux de bits Dolby Digital et DTS surround (32 kHz, 44,1 kHz et 48 kHz)
	VIDEO IN: 1 Vc-c (75 ohms)

Sorties	AUDIO OUT (REC OUT): 300 mV (1 kilohm)
	VIDEO OUT (MONITOR): 1 Vc-c (75 ohms)
	SUB WOOFER: 1,5 V
	FRONT SPEAKERS IMP: 8Ω : acceptent des enceintes de 8 ohms ou plus.
	SURROUND SPEAKERS IMP: 8Ω : acceptent des enceintes de 8 ohms ou plus
	CENTER SPEAKER IMP: 8Ω: accepte une enceinte de 8 ohms ou plus.
	PHONES (prise stéréo): accepte un casque de 32 ohms ou plus
	-20 dB

Coupure du son

Généralités

Alimentation	Secteur 230 V, 50 Hz
Puissance absorbée	185 W
Puissance absorbée en mode de veille	ECO OFF : 35,6 W ECO ON : 1,3 W
Dimensions (l/h/p)	430 × 155 × 402 mm
Poids	8,7 kg

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

- Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" et le symbole du double D sont des marques de fabrique de Dolby Laboratories. Travaux confidentiels et non publiés. ©1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Tous droits réservés.
- Fabriqué sous licence de Digital Theater Systems, Inc. Brevet américain n° 5.451.942 et d'autres brevets octroyés et en instance dans le monde. "DTS" et "DTS Digital Surround" sont des marques commerciales de Digital Theater Systems, Inc. ©1996 Digital Theater Systems, Inc. Tous Droits Réservés.

SOIN ET ENTRETIEN

Un entretien occasionnel de l'ampli-tuner est indispensable pour garantir des performances optimales.

Pour nettoyer le coffret

Utilisez un chiffon doux et sec.

Si la surface est extrêmement sale, utilisez un chiffon légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. Ne pas utiliser de solvants puissants, tels que l'alcool, la benzine et du diluant, car ils pourraient abîmer la finition.

EN CAS DE PANNE

Si l'ampli-tuner ne fonctionne pas comme décrit dans le mode d'emploi, vérifiez les points suivants.

GENERAL

Aucun son.

- Est-ce que le cordon secteur est raccordé correctement?
- Est-ce qu'un raccordement n'est pas exact? (→ pages 4 et 5)
- Est-ce qu'il y a un court-circuit au niveau des bornes d'enceintes?
→ Débranchez le cordon secteur, puis raccordez correctement l'enceinte.
- Est-ce que vous avez appuyé sur une mauvaise touche?
- Avez-vous appuyé sur TAPE MONITOR?
- Est-ce que FRONT SPEAKERS est réglée correctement? (→ page 8)

Son émis par une enceinte seulement.

- Est-ce que la balance BALANCE est réglée correctement ?
- Est-ce que l'autre enceinte est débranchée ?

Le volume sonore est considérablement réduit.

- Est-ce que vous avez appuyé sur MUTING?

Affichage erroné ou mauvais fonctionnement.

→ Réinitialisez l'ampli-tuner comme indiqué ci-dessous.

SECTION TUNER

Parasites électrostatiques constants.

- Est-ce que l'antenne est correctement raccordée? (→ page 6)
- Est-ce que le signal FM est faible?
→ Raccordez une antenne extérieure.

La réception contient des interférences ou le son présente de la distorsion.

- Est-ce que l'appareil capte du bruit ou est-ce qu'il y a des interférences par trajets multiples?
→ Changez l'orientation de l'antenne.
→ Eloignez l'ampli-tuner des autres appareils électriques.

Pour réinitialiser l'ampli-tuner

Si l'affichage ou le fonctionnement n'est pas normal, réinitialisez l'ampli-tuner de la manière suivante.

- 1 Appuyez sur POWER ⏻/STANDBY/ON pour mettre l'ampli-tuner hors tension.
- 2 Appuyez sur POWER ⏻/STANDBY/ON tout en tenant ENTER enfoncée. Tous les préréglages sont effacés.

Si vous ne pouvez pas mettre l'ampli-tuner hors tension à l'étape 1 parce qu'il ne fonctionne pas normalement, réinitialisez-le en débranchant le cordon secteur et refaites l'opération 2.

NOMENCLATURE

Les instructions concernant chaque touche de l'ampli-tuner ou la télécommande se trouvent aux pages indiquées ci-dessous.

(ordre alphabétique)

AUDIO	7
BALANCE	10
BAND/DIGITAL/ANALOG	9, 12-15, 17
BASS	10
CLOCK	9
CT	17
DISC SKIP (CD)	7
DSP	11
DVD PAUSE	7
ECO	8
ENTER	7-9, 12, 14-17, 21, 22
FRONT SPEAKERS	8
FUNCTION	7, 12-15
GEQ	10
MANUAL SELECT (TEST)	6, 11, 19, 20
MENU	7
MONO TUNER	15
MULTI JOG	6, 8-12, 15, 18, 20-22
MUTING (MUTE)	10
PHONES	8
POWER ⏻/STANDBY/ON	8, 9, 17, 25
PTY	17
RETURN	7
RT	14-16
SHIFT	7, 9-11, 14, 15, 19, 20, 23
SLEEP	23
SOURCE DIRECT	10
SURROUND	18, 19, 22
TAPE MONITOR	12, 13
T-BASS	10
TITLE	7
TREBLE	10
TUNER/BAND	14
TUNING DOWN (∨)	6, 9-12, 14-17, 20, 21, 23
TUNING UP (∧)	6, 9-12, 14-17, 20, 21, 23
VOLUME	10